

TENTATION

6€ Trimestriel N° 84 - Automne 2011

LE MAGAZINE DE CEUX QUI BOUGENT



VACANCES D'HIVER

Les Français plébiscitent la plage

ESCAPADES HORS MANHATTAN

La Vallée de l'Hudson, les Catskills, Albany, Saratoga, les Adirondacks

Pour les amoureux de voyages, Manhattan est là pour assouvir toutes les curiosités. Cette ville debout a un style. Elle dresse ses gratte-ciel vers les nuages et crée un attrait mystérieux et saisissant. La mégapole avec son architecture étonnante, ses célèbres musées, ses théâtres et music-halls, sa technologie de pointe, dispose désormais de restaurants de toutes nationalités pouvant rivaliser avec les plus grandes tables parisiennes. Cette cité riche, grouillante d'étrangers et de touristes, dynamique, à la vie trépidante, est loin d'être un havre de paix : les hommes y chassent le dollar et votre compte en banque est votre seul ami...

par Albert Nahmias

Si une furieuse envie d'espace, de lumière, de nature et de vie rassurante vous saisit, prenez la route vers le nord de l'Etat de New York : "upstate" comme disent les locaux. Quel contraste avec Manhattan ! En moins d'une heure, vous voici à West Point, à flanc de coteau surplombant l'Hudson, à contempler les immenses forêts qui bientôt s'embraseront des couleurs de l'automne – l'été indien – jusqu'à fin novembre. Poursuivez le cœur léger plus au nord vers les Catskills, la capitale Albany, Saratoga et les Adirondacks.

L'histoire de l'Hudson

L'Hudson recèle de belles demeures datant du 19^{ème} siècle érigées sur ses rives escarpées par des barons d'industrie, inventeurs et artistes. Locust Grove, cottage de Samuel Morse et son parc fleuri. L'élégante Saratoga Springs connue pour ses eaux curatives vibre tout l'été à l'heure des courses hippiques et des paris. Plus au nord, dans les Adirondacks, Crown Point, Fort Saint Frédéric et Fort Ticonderoga évoquent les rudes combats que se livrèrent Français, Anglais et Américains pour le contrôle des axes fluviaux, du lac



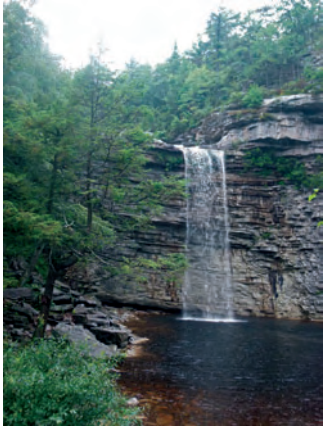
Ausable River, au pied de Whiteface Mountain dans les Adirondacks

Champlain jusqu'à l'océan... Une histoire que retrace le New York State Museum d'Albany en un parcours couvrant du glaciaire à nos jours, et qui montre l'importance de l'usage des ressources naturelles dans l'édification de l'état et de la métropole New York.

Des sites protégés par l'Etat

Walkway Over the Hudson : ce pont

d'acier sur l'Hudson a assuré pendant près d'un siècle la liaison par chemin de fer entre la Nouvelle Angleterre et l'Ouest. Grâce à l'enthousiasme de Fred Schaeffer, avocat et photographe amoureux de ses vues exceptionnelles, une nouvelle destinée s'ouvre à lui, celle de plus long pont pédestre au monde, attirant 2 millions de visiteurs en deux ans. Il compte parmi les 178



Minnewaska State Park, Catskills



Ambiance cosmopolite au Normandie Beach Resort près du lac Champlain, Westport



White Pines, Byrdcliffe Arts Colony, Woodstock

“State Parks” de New York. Sites et écosystèmes protégés et gérés par l'état, ce sont de véritables paradis, en toutes saisons, pour les sportifs et amoureux de la nature à l'état sauvage. Bear Mountain State Park où cervidés paissent en confiance ; au sommet une sublime vue sur la Skyline de Manhattan à 80 kms. Minnewaska State Park dans les montagnes Shawangunk aux perspectives spectaculaires. Et le massif montagneux des Adirondacks, depuis 1894 la plus grande réserve naturelle

des États-Unis, 24.000 km² dont plus d'un tiers de forêts, regorgeant de lacs et de cours d'eau ; on y trouve Whiteface Mountain (Lake Placid), la piste de ski la plus abrupte de l'est des États-Unis.

Art et avant-garde

C'est une tradition : déjà en 1902 à Woodstock (Catskills) où Ralph et Jane Whitehead établissent un complexe artistique utopien dans la mouvance de Arts & Crafts, Byrdcliffe Arts Colony, toujours opérationnel ; jusque dans

les années 2000, où DIA - fondation d'art contemporain - investit un site industriel désaffecté à Beacon, entraînant toute une avant-garde venue de la ville. On ne compte plus le nombre de collections : Pacem in Terris à Warwick, Frances Lehman Loeb Art Center dessiné par Cesar Pelli à Poughkeepsie... Côté spectacles, c'est à Saratoga Springs, siège du célèbre Skidmore College dédié à tous les arts, que le New York City Ballet et le Philadelphia Orchestra assurent la saison estivale de mai à septembre. Ailleurs, le

Design : Studio 421^e - Photos : DR



Hôtel Westminster, Paris

Plus de 50 hôtels, resorts & spas
aux quatre coins du monde.


WARWICK
International hotels

30 years. An irresistible history...

www.warwickhotels.com

calendrier foisonne jusqu'à l'automne de festivals, concerts, d'expositions et d'évènements rendant hommage aux artistes que le destin a placé sur les routes de New York (Chagall à High Falls, Bob Dylan à Byrdcliffe, Woodstock).

Hospitalité à la carte

Tout au long du périple, les formules d'hébergement les plus diverses satisfont toutes les fantaisies du voyageur : un air martial au Thayer dans les murs de l'académie militaire de West Point, bed & breakfast bucolique au Petit Chateau Inn à Hyde Park, chic et historique, la Van Schaack House (1785) à Kinderhook, séjours sportifs au Minnewaska Lodge, au Cooperfield Inn à North Creek ou au Golden Arrow Lakeside Resort à Lake Placid. Très original, l'appartement au Roosevelt

Inn & Suites à Saratoga, avec terrasse, piscine et fitness donnant sur le parc. Ou encore ambiance cosmopolite et sports nautiques au Normandie Beach Resort à Westport sur le lac Champlain, avec ses cottages, sa plage et son Coco Café. Mais aussi, de la ferme à la table, l'état de New York est un grand producteur de légumes et de fruits – deuxième producteur de pommes du pays – et de produits d'élevage. Impossible de ne pas trouver un marché fermier, un stand de vente directe... Wright farms propose la cueillette au verger, la journée pique-nique... Et Tammy Boylan et ses deux filles ne manquent pas un marché pour vendre "fruit pies", pâtisseries et conserves confectionnées à la ferme.

• 699 State Rd 208, Gardiner
www.eatapples.com

Les bonnes tables

> **American Bounty Restaurant at The Culinary Institute of America** - Restaurant américain de l'institut culinaire, pépinière des chefs de l'Amérique de demain. Gnocchis et fèves au beurre, avec un petit jus très parfumé, flétan d'Alaska grillé, onglet servi avec petites frites et ketchup maison. Qualité des produits et du service pour un prix archi-raisonnable.

1946 Campus Drive, Hyde Park. À la carte : 50 \$

> **Tuthill House at the Mill Restaurant & Tavern** - Moulin datant de 1788 classé et transformé en restaurant taverne par la famille Gabriello. Intérieur tout en bois "dans son jus", briqué, une touche de sophistication apportée par les lustres de Murano. Cuisine américaine aux accents italiens très soignée : salade de betteraves rôties, filet de flétan accompagné de pain de maïs aux herbes fraîches, compote d'orange, asperges grillées et pommes sautées. Poulet mijoté dans un bouillon à la tomate, oignons caramélisés, riz basmati au safran. Affogato en dessert.

20 Grist Mill Lane, Gardiner. À la carte : 50 \$ - www.tuthillhouse.com

> **The Carolina House** - Maison style "cabane au Canada", ambiance country raffinée, lumière douce comme la serveuse. Les deux sœurs Liptak ont repris l'affaire paternelle. Carte américaine classique et gourmande : crevettes sautées au gingembre, ail et soja accompagnées d'une julienne de légumes et sauce wasabi, poulet des Caraïbes aux mille épices, pomme purée. En dessert, tarte maison à la myrtille, glace vanille. 59 Broad Street (Route 9) Kinderhook. Formule à 28 \$ à partir de 2 personnes. www.carolinahouserestaurant.com

> **Yono's Restaurant** - Lounge et salle de restaurant chic, service soigné, cuisine classique américano-indonésienne avec un bon usage des herbes aromatiques. Yono Purnomo est un chef qui compte à Albany, avec son épouse Donna pour les desserts, et son fils Dominick pour les vins. Poulet fermier sauce mère, pistaches grillées et shitake. Pour le midi, belle formule de brasserie américaine à dp brasserie. 25 Chapel St., Albany. Menu dégustation 4 plats pour 55 \$, avec supplément de 29 \$ pour les vins - www.yonos.com

> **Lorenzo's at Copperfield Inn** - Au cœur des Adirondacks, excellente cuisine méditerranéenne pratiquée par la chef Denver Grovear au four et aux fourneaux au centre de la salle. Petites entrées : sardines grillées, fonds d'artichaut à l'huile, tortilla de patatas. Pâtes al dente et pizza fine et délicate cuite au feu de bois. 307, Main Street, North Creek. À la carte 35 \$. www.copperfieldinn.com

> **The View at the Mirror Lake Inn** - Élégant intérieur de boiseries avec sublime vue sur le lac. Cuisine digne d'un deux étoiles, maintes fois saluée par le Wine Spectator, basée sur le produit local d'exception. Maryland Lump Crab cake, magnifique truite au bacon cuite au four, servie avec herbes fraîches et citron, petites pommes vapeur. En dessert, gâteau à la pêche cuit à la poêle servi avec glace vanille et sauce caramel. Très belle carte des vins. 77 Mirror Lake Drive, Lake Placid. À la carte : 60 \$. www.mirrorlakeinn.com

> **Coco Café at Normandie Beach Resort** - Restaurant de charme avec terrasse et vue sur le lac, cuisine simple, authentique et goûteuse. Au petit-déjeuner fabuleuse omelette baveuse accompagnée de pommes de terre et oignons rouges sautés, dorés à point, un vrai régal. Au dîner, saumon sauvage aux aromates (câpres, poivrons grillés, petites tomates et olives), pâtes à la tomate. 96 Furnace Point Lane, Westport. À la carte à partir de 32 \$, vin au verre.

Où dormir ?

Thayer Hotel - US Military Academy at West Point - www.thayerhotel.com
674 Thayer Road, Highland Falls

Le Petit Chateau Inn
info@lepetitchateauinn.com
39 West Dorsey Lane, Hyde Park

Minnewaska Lodge
www.Minnewaskalodge.com
3116 Rt 44 55 Gardiner

The Van Schaack House
www.vanschaackhouse.com
20 Broad Street (Route 9) Kinderhook

Hampton Inn & Suites
www.hamptonSuitesalbany.com
25 Chapel Street, Albany

The Copperfield Inn
www.copperfieldinn.com
307 Main Street, North Creek

Golden Arrow Lakeside Resort in Lake Placid - www.golden-arrow.com
2559 Main Street, Lake Placid

Normandie Beach Resort on Lake Champlain
www.normandiebeachclub.com
96 Furnace Point Lane, Westport

Best Western Plus Ticonderoga Inn & Suites
www.bestticonderogahotel.com
260 Burgoyne Road, Ticonderoga

Que visiter ?

Walkway Over the Hudson NYS Park - www.walkway.org - 61 Parker Ave., Poughkeepsie

Locust Grove Estate - 2683 South Road, Poughkeepsie, NY 12601

Pacem in Terris, 96 Covered Bridge Road, Warwick **Frances Lehman Loeb Art Center**, at **Vassar College**, 124 Raymond Ave, Poughkeepsie

Byrdcliffe Arts Colony, Upper Brycliffe Rd, Woodstock www.woodstockguild.org

New York State Museum
www.nysm.nysed.gov - Cultural Education Center of the Empire State Plaza, Madison Avenue, Albany

The Wild Center Natural History Museum of the Adirondacks
45 Museum Drive, Tupper Lake

Fort Ticonderoga - www.fortticonderoga.org - 100 Fort Ti Road, Ticonderoga

Crown Point State Historic Site - www.nysparks.state.ny.us
21 Grandview Dr., Crown Point

Pour préparer votre voyage

New York State Tourism
www.iloveny.com et VisitAdirondacks.com

Comptoir des Etats-Unis
Tél. 0892 238 438 - www.comptoir.fr

Equinoxiales-voyages sur mesure à prix low cost. Tél. 01 77 48 81 00
www.equinoxiales.fr